



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul VI — Nr. 182

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Luni, 18 iulie 1994

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
HOTĂRĂRI ALE PARLAMENTULUI ROMÂNIEI	
16. — Hotărâre privind alegerea unor magistrați în Consiliul Superior al Magistraturii	2
HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
327. — Hotărâre privind aprobarea studiului de fezabilitate a obiectivului de investiții „Extindere folosință apă etapa 2000 — canalizare și stație de epurare Sinnicolau Mare”, județul Timiș	2
331. — Hotărâre pentru aprobarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Arabe Siriene privind cooperarea în domeniul turismului	3
Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Arabe Siriene privind cooperarea în domeniul turismului	3—4
336. — Hotărâre privind aprobarea studiului de fezabilitate a obiectivului de investiții „Extinderea cu 10 săli de clasă, laboratoare, sală de sport și cantină a școlii din localitatea Făget”, județul Timiș	4
338. — Hotărâre privind aprobarea studiului de fezabilitate a obiectivului de investiții „Modernizarea arterei de ocolire prin comuna Letea Veche a drumului european nr. 85, municipiul Bacău”, județul Bacău	5
339. — Hotărâre privind aprobarea studiului de fezabilitate a obiectivului de investiții „Dezvoltarea alimentării cu apă a municipiului Tîrgu Jiu din sursa Șohodol”, județul Gorj	5
340. — Hotărâre privind aprobarea studiului de fezabilitate a obiectivului de investiții „Modernizarea DN 1 din municipiul Sibiu”, județul Sibiu	6
341. — Hotărâre privind aprobarea studiului de fezabilitate a obiectivului de investiții „Pasaj rutier denivelat peste calea ferată Roșiori—Craiova, în orașul Caracal”, județul Olt	6
342. — Hotărâre privind aprobarea Acordului de cooperare în domeniul turismului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze	7
Acord de cooperare în domeniul turismului între Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze	7—8

HOTĂRĂRI ALE PARLAMENTULUI ROMÂNIEI

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR.

SENATUL

H O T Ă R Ă R E
privind alegerea unor magistrați
în Consiliul Superior al Magistraturii

În temeiul art. 132 din Constituția României și al art. 71 și 72 din Legea nr. 92/1992 pentru organizarea judecătorească,

Parlamentul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aleg în Consiliul Superior al Magistraturii următorii magistrați :

Din partea Curții Supreme de Justiție :

1. Ivanov Costache Alexe, președintele Secției civile ;

2. Popa Mărin, judecător la Secția civilă ;

3. Roșu Maria, judecător la Secția civilă.

Din partea Curților de Apel :

1. Iacob Cornel, președintele Curții de Apel Bacău ;
2. Furtună Constantin, președintele Curții de Apel Craiova.

Din partea Parchetului de pe lângă Curtea de Apel București :

1. Mihai Maria Despina, prim-procuror adjunct.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ADRIAN NĂSTASE

PREȘEDINTELE SENATULUI
prof. univ. dr. **OLIVIU GHERMAN**

București, 4 iulie 1994.

Nr. 16.

HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

H O T Ă R Ă R E

privind aprobarea studiului de fezabilitate a obiectivului de investiții
„Extindere folosință apă etapa 2000 — canalizare și stație de epurare Sinnicolau Mare“,
județul Timiș

Guvernul României hotărăște :

Art. 1. — Se aprobă studiul de fezabilitate a obiectivului de investiții „Extindere folosință apă etapa 2000 — canalizare și stație de epurare Sinnicolau Mare“, județul Timiș, cu caracteristicile principale și indicatorii tehnico-economici prevăzuți în anexa*) la prezenta hotărâre.

Art. 2. — Finanțarea obiectivului de investiții prevăzut la art. 1 se face din surse proprii, din credite bancare, alte fonduri legal constituite cu această destinație și, în completare, de la bugetul local, conform listelor de investiții aprobate potrivit legii.

PRIM-MINISTRU
NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează :
Ministru de stat, ministrul finanțelor,
Florin Georgescu
Secretar de stat,
șeful Departamentului pentru Administrație
Publică Locală,
Octav Cozmâncă

București, 18 iunie 1994.

Nr. 327.

*) Anexa se comunică numai beneficiarului de investiție.

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

pentru aprobarea Acordului dintre Guvernul României
și Guvernul Republicii Arabe Siriene privind cooperarea
în domeniul turismului

Guvernul României hotărăște:

Articol unic. — Se aprobă Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Arabe Siriene privind cooperarea în domeniul turismului, semnat la Damasc la 10 februarie 1994.

PRIM-MINISTRU
NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează:
Ministrul turismului,
Dan Matei Agathon
Ministru de stat,
ministrul afacerilor externe,
Teodor Viorel Meleşcanu

București, 22 iunie 1994
Nr. 331.

A C O R D

între Guvernul României și Guvernul Republicii Arabe Siriene
privind cooperarea în domeniul turismului

Guvernul României și Guvernul Republicii Arabe Siriene, denumite în cele ce urmează *părți*, inspirate de principiile, recomandările și rezoluțiile Organizației Mondiale a Turismului, apreciind importanța turismului ca factor de dezvoltare economică și de înțelegere între națiuni, în dorința reciprocă de a dezvolta în continuare legăturile de prietenie dintre cele două țări și de a adânci cooperarea turistică dintre ele, au convenit cele ce urmează:

ARTICOLUL 1

Părțile sunt de acord să ia toate măsurile necesare pentru a promova și dezvolta schimburile turistice între cele două țări și a facilita formalitățile de călătorie dintre ele.

ARTICOLUL 2

Părțile vor acorda prioritate specială pentru realizarea de obiective turistice în țările lor și pe terțe piețe, prin acțiuni comune de cooperare, în spiritul legislației lor proprii, care încurajează și facilitează crearea de societăți mixte.

ARTICOLUL 3

Părțile vor încuraja asistența tehnică în domeniul turismului și al industriei hoteliere prin schimburi de experți și informații, inclusiv în domeniul formării profesionale.

ARTICOLUL 4

Părțile vor organiza călătorii de documentare pentru ziariști, reporteri radio-TV, scriitori de turism și experți în turism, în scopul cunoașterii și informării asupra potențialului și specificului ofertei lor turistice.

ARTICOLUL 5

Părțile vor efectua schimburi de materiale de promovare turistică și vor încuraja agențiile de voiaj și alți participanți la activitatea de turism, să organizeze și să ia parte la manifestări cu caracter comercial și cultural-turistic, găzduite de cele două țări: expoziții, festivaluri, săptămâni turistice, cu prezentare de spectacole artistice și folclorice și artizanat tradițional.

Materialele publicitare, de reclamă și documentare, precum și mostrele fără valoare comercială destinate expozițiilor turistice sunt scutite de taxe vamale.

ARTICOLUL 6

Pentru punerea în aplicare a prezentului acord, se constituie o comisie mixtă formată din reprezentanți ai celor două părți.

Comisia mixtă se va întruni o dată la 2 ani, alternativ, în cele două țări, pentru a analiza dezvoltarea relațiilor și cooperarea turistică bilaterală și a stabili programe de acțiuni concrete pentru perioada următoare.

Dacă părțile convin, comisia poate fi convocată și în sesiuni extraordinare.

ARTICOLUL 7

Prezentul acord este supus aprobării în conformitate cu prevederile legislației naționale a fiecărei țări și va intra în vigoare la data notificării privind îndeplinirea procedurilor legale interne de către ambele părți.

Acordul se încheie pe o perioadă de 5 ani și se va prelungi automat, pe noi perioade de câte un an, dacă nici una dintre părți nu va comunica în scris, cu 6 luni înainte de expirarea perioadei de valabilitate, intenția sa de a-l denunța.

Pentru Guvernul României,
Dan Matei Agathon,
ministrul turismului

ARTICOLUL 8

Încetarea valabilității prezentului acord nu va afecta realizarea programelor și proiectelor convenite în perioada de valabilitate a prezentului acord, cu condiția ca părțile să nu fi convenit altfel.

La data intrării în vigoare a prezentului acord, Acordul dintre Guvernul R. S. România și Guvernul Republicii Arabe Siriene privind cooperarea în domeniul turismului, semnat la București la 18 iulie 1974, își încetează valabilitatea.

ARTICOLUL 9

Încheiat în două exemplare originale, fiecare în limbile română, arabă și engleză, și semnat la Damasc la data de 10 februarie 1994, toate cele trei texte fiind egal autentice. În caz de diferențe de interpretare, textul în limba engleză va prevala.

Pentru Guvernul Republicii Arabe Siriene,
Mohammad Amin Abou Al-Shamat,
ministrul turismului

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind aprobarea studiului de fezabilitate a obiectivului de investiții
„Extinderea cu 10 săli de clasă, laboratoare, sală de sport și cantină a școlii din localitatea Făget”,
județul Timiș

Guvernul României hotărăște:

Art. 1. — Se aprobă studiul de fezabilitate a obiectivului de investiții „Extinderea cu 10 săli de clasă, laboratoare, sală de sport și cantină a școlii din localitatea Făget”, județul Timiș, cu caracteristicile principale și indicatorii tehnico-economici prevăzuți în anexa *) la prezenta hotărâre.

Art. 2. — Finanțarea obiectivului de investiții prevăzut la art. 1 se face din fondurile bugetului de stat și din alte fonduri legal constituite cu această destinație, conform listelor de investiții aprobate potrivit legii.

PRIM-MINISTRU
NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează:
Ministrul învățământului,
Liviu Maior
Ministru de stat, ministrul finanțelor,
Florin Georgescu

București, 23 iunie 1994.
Nr. 336.

*) Anexa se comunică numai beneficiarului de investiție.

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind aprobarea studiului de fezabilitate a obiectivului de investiții
„Modernizarea arterei de ocolire prin comuna Letea Veche a drumului european nr. 85,
municipiul Bacău”, județul Bacău

Guvernul României hotărăște:

Art. 1. — Se aprobă studiul de fezabilitate a obiectivului de investiții „Modernizarea arterei de ocolire prin comuna Letea Veche a drumului european nr. 85, municipiul Bacău”, județul Bacău, cu caracteristicile principale și indicatorii tehnico-economici prevăzuți în anexa *) la prezenta hotărâre.

Art. 2. — Se aprobă trecerea arterei de ocolire prin comuna Letea Veche a drumului european nr. 85 în categoria de drum județean, având numărul 207 G.

Art. 3. — Finanțarea obiectivului de investiții prevăzut la art. 1 se face din fondurile bugetului local și din alte fonduri legal constituite cu această destinație, conform listelor de investiții aprobate potrivit legii.

PRIM-MINISTRU
NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează:
Secretar de stat,
șeful Departamentului pentru
Administrație Publică Locală,
Octav Cozmâncă
Ministru de stat, ministrul finanțelor,
Florin Georgescu

București, 23 iunie 1994.

Nr. 338.

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind aprobarea studiului de fezabilitate a obiectivului de investiții
„Dezvoltarea alimentării cu apă a municipiului Tîrgu Jiu din sursa Sohodol”,
județul Gorj

Guvernul României hotărăște:

Art. 1. — Se aprobă studiul de fezabilitate a obiectivului de investiții „Dezvoltarea alimentării cu apă a municipiului Tîrgu Jiu din sursa Sohodol”, județul Gorj, cu caracteristicile principale și indicatorii tehnico-economici prevăzuți în anexa *) la prezenta hotărâre.

Art. 2. — Finanțarea obiectivului de investiții prevăzut la art. 1 se face din surse proprii, din credite bancare, alte fonduri legal constituite cu această destinație și, în completare, de la bugetul local, conform listelor de investiții aprobate potrivit legii.

PRIM-MINISTRU
NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează:
Secretar de stat,
șeful Departamentului pentru
Administrație Publică Locală,
Octav Cozmâncă
Ministru de stat, ministrul finanțelor,
Florin Georgescu

București, 23 iunie 1994.

Nr. 339.

*) Anexa se comunică numai beneficiarului de investiție.

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind aprobarea studiului de fezabilitate a obiectivului de investiții
„Modernizarea DN 1 din municipiul Sibiu“, județul Sibiu

Guvernul României hotărăște:

Art. 1. — Se aprobă studiul de fezabilitate a obiectivului de investiții „Modernizarea DN 1 din municipiul Sibiu“, județul Sibiu, cu caracteristicile principale și indicatorii tehnico-economici prevăzuți în anexele nr. 1 *)—5 *) la prezenta hotărâre.

Art. 2. — Finanțarea obiectivului de investiții prevăzut la art. 1 se face din bugetul local și din alte fonduri legal constituite cu această destinație, conform listelor de investiții aprobate potrivit legii.

PRIM-MINISTRU
NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează :

Secretar de stat,
șeful Departamentului pentru
Administrație Publică Locală,
Octav Cozmâncă
Ministru de stat, ministrul finanțelor,
Florin Georgescu
Ministru transporturilor,
Aurel Novac

București, 23 iunie 1994.

Nr. 340.

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind aprobarea studiului de fezabilitate a obiectivului de investiții
„Pasaj rutier denivelat peste calea ferată Roșiori—Craiova, în orașul Caracal“, județul Olt

Guvernul României hotărăște:

Art. 1. — Se aprobă studiul de fezabilitate a obiectivului de investiții „Pasaj rutier denivelat peste calea ferată Roșiori—Craiova, în orașul Caracal“, județul Olt, cu caracteristicile principale și indicatorii tehnico-economici prevăzuți în anexa **) la prezenta hotărâre.

Art. 2. — Finanțarea obiectivului de investiții prevăzut la art. 1 se face din fondurile bugetului local și din alte fonduri legal constituite cu această destinație, conform listelor de investiții aprobate potrivit legii.

PRIM-MINISTRU
NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează :

Secretar de stat,
șeful Departamentului pentru
Administrație Publică Locală,
Octav Cozmâncă
Ministru de stat, ministrul finanțelor,
Florin Georgescu

București, 23 iunie 1994.

Nr. 341.

*) Anexele nr. 1—5 se comunică numai beneficiarului de investiție.

**) Anexa se comunică numai beneficiarului de investiție.

GUVERNUL ROMÂNIEI

H O T Ă R Ă R E
privind aprobarea Acordului de cooperare
în domeniul turismului dintre Guvernul României
și Guvernul Republicii Populare Chineze

Guvernul României hotărăște :

Articol unic. — Se aprobă Acordul de cooperare în domeniul turismului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze, semnat la București la 15 februarie 1994.

PRIM-MINISTRU
NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează :
 Ministrul turismului,
Dan Matei Agathon
 Ministru de stat,
 ministrul afacerilor externe,
Teodor Viorel Meleşcanu

București, 23 iunie 1994.
 Nr. 342.

A C O R D

de cooperare în domeniul turismului între Guvernul României
și Guvernul Republicii Populare Chineze

Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze, denumite în cele ce urmează *părțile contractante*,

recunoscând importanța turismului ca factor al dezvoltării economice și sociale, în scopul întăririi și dezvoltării în continuare a relațiilor de prietenie dintre popoarele celor două țări, pentru mai buna cunoaștere a tradițiilor istorice și culturale și a frumuseților naturale ale celor două țări, în vederea extinderii și dezvoltării cooperării în domeniul turismului, au convenit următoarele :

ARTICOLUL 1

Părțile contractante vor întări cooperarea turistică în diferite domenii și vor sprijini eforturile comune prin contacte făcute, direct și în alte forme, de organizațiile de turism din cele două țări.

ARTICOLUL 2

Părțile contractante vor promova dezvoltarea turismului în România și în Republica Populară Chineză acordând o atenție deosebită turismului de grup, turismului social și cultural, în special. Părțile contractante vor încuraja organizarea de excursii în cele două țări cu turiști din terțe țări.

ARTICOLUL 3

Părțile contractante vor încuraja cooperarea dintre companiile de turism românești și chineze prin facilitarea înființării de societăți mixte și de construire în comun de noi obiective turistice, precum și pentru modernizarea și ridicarea gradului de confort la cele existente. Modalitățile concrete de cooperare vor fi stabilite prin studiu, de către organismele specializate din cele două țări.

ARTICOLUL 4

Părțile contractante prin intermediul organizațiilor de turism, vor face schimb de experiență și de informații referitoare la organizarea activității de turism, pregătirea personalului și în alte domenii de interes.

ARTICOLUL 5

Părțile contractante vor intensifica schimbul de informații și experiență referitoare la participarea la activitățile organizațiilor turistice internaționale și vor coopera în acest domeniu.

ARTICOLUL 6

În scopul dezvoltării în continuare a circulației turistice bilaterale, părțile contractante vor facilita schimburile de materiale de publicitate și informare turistică.

ARTICOLUL 7

Aspectele rezultând din aplicarea acestui acord privind numărul de turiști, costul serviciilor, durata-sejurului, programele de excursii și altele vor fi reglementate prin contracte sau protocoale între agențiile de turism din cele două țări.

ARTICOLUL 8

În scopul promovării turismului printr-un schimb eficient și rapid de informații, părțile contractante vor lua în considerare, dacă apreciază necesar, posibilitatea de a înființa birouri de informații turistice. Fiecare parte poate oferi celeilalte asistența necesară în acest domeniu.

ARTICOLUL 9

Părțile contractante vor analiza, ori de câte ori va fi necesar, modul de aplicare a prevederilor prezentului acord și vor adopta măsuri corespunzătoare.

ARTICOLUL 10

Orice modificare sau completare la prezentul acord va fi făcută numai în formă scrisă, cu consimțământul ambelor părți contractante.

Pentru Guvernul României,
Nicolae Neacșu,
secretar de stat
în Ministerul Turismului

ARTICOLUL 11

Prezentul acord va intra în vigoare imediat ce părțile contractante își vor fi notificat reciproc că formalitățile prevăzute de legislațiile lor pentru aplicarea acordului au fost îndeplinite.

La intrarea în vigoare a prezentului acord, Acordul de cooperare în domeniul turismului dintre Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze, semnat la București la 21 august 1978, își încetează valabilitatea.

Acordul se încheie pe o perioadă de 5 ani și va fi prelungit automat, pentru o nouă perioadă de 5 ani, afară de cazul că una dintre părțile contractante notifică în scris celeilalte, cu 6 luni înainte de expirare, intenția sa de a-l denunța.

Încheiat la București la 15 februarie 1994, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, chineză și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de diferențe de interpretare, textul în limba engleză va prevala.

Pentru Guvernul Republicii
Populare Chineze,
Sun Gang,
vicepreședinte al Administrației
Naționale de Turism

EDITOR : PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, București, calea 13 Septembrie — Palatul Parlamentului,
sector 5, cont 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.
Adresă pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenți economici, București,
str. Elanduziei nr. 1, sector 2, telefon 6.11.77.02.
Tipărit : Tipografia „Monitorul Oficial”, București str. Jiului nr. 163, sector 1, telefon 6.68.55.58.